中國香港拯溺總會

HONG KONG CHINA LIFE SAVING SOCIETY

Form M02(2026/27)

新入會申請表 Application for New Affiliation

Group Code: _____

屬會名稱 Name of Organization (中文) _____

(English) _____

屬會會址 Address of Organization (中文) _____

(English) _____

本會成立日期 Date of Organization Establishment：_____(DD/MM/YYYY)

本會乃根據下列形式註冊 Our Organization is registered by way of：

1 ☐ 社團條例 Society Ordinance (登記成立日期 Date of Registration : _____ 註冊編號 Reg. No. : _____)

2 ☐ * 公司條例 Companies Ordinance (成立日期 Date of Incorporation.：_____ 公司編號 BR No.：_____)

3 ☐ ** 商業登記條例 Business Registration Ordinance (開業日期 Date of Commencement.：_____ 商業登記號碼 BR No.：_____)

4 ☐ 教育條例 Education Ordinance (註冊日期 Date of Registration.：_____ 註冊編號 Reg. No.：_____)

5 ☐ 政府部門 Government Department (部門名稱 Department Name：_____)

6 ☐ 其他，請列明 Others, please specify：_____ (發證機構 Issuing Authority：_____)

* *請附上有效之商業登記證副本以及最近一年的公司註冊處周年申報表(表格NAR1) photocopy of a valid Business Registration Certificate and a recent Companies Registry Annual Return (Form NAR1)* ***MUST*** *be attached for reference*

** *請附上有效之商業登記證副本 photocopy of a valid Business Registration Certificate* ***MUST*** *be attached for reference*

本會為非牟利團體(請加✓號)： ☐ 是 / ☐ 否 We are a non-profit making organization： ☐ Yes / ☐ No

截至2025年12月31日為止 as at 31 December 2025：

1. 會員人數 No. of members : _____
2. 註冊拯溺教師人數 No. of Registered Life Saving Teachers : _____
3. 註冊助理拯溺教師人數 No. of Registered Assistant Life Saving Teachers : _____
4. 2025年開辦拯溺訓練班總數 No. of Lifesaving Training Courses held in 2025 :
   _____ BM, _____ AQFA, _____ PLGA, _____BLGA, _____ (其他，請列明 Others, please specify)
5. 屬會負責人資料 Office Bearers Information

職 銜 Position	姓 名 (英文) Name (English)	(中文) (Chinese)	香港身分證明文件 (首4字元) HKIC No. (First 4 characters)	日間聯絡電話 Day Time Contact Tel No.	電郵 Email
主席 Chairman / 負責人Person i/c	Mr/Ms/Others (please state)				
秘書 Secretary	Mr/Ms/Others (please state)				
司庫 Treasurer	Mr/Ms/Others (please state)				
屬會代表 1 1st Representative	Mr/Ms/Others (please state)				
屬會代表 2 2nd Representative	Mr/Ms/Others (please state)				

**以上資料必須與其團體/機構的註冊資料相同，總會有權向香港警務處或公司註冊處或相關部門查證以上屬會負責人資料的真確性。*

「屬會代表 1」之通訊地址(如與會址不同) Correspondence Address of "1st Representative" (if different from Address of Organization) :

_____ 電郵 Email : _____ *<<請以 **** 郵寄 / 電郵** 方式通訊。[**請刪除不適用者]>>*

*<<Please communicate ****BY POST / BY EMAIL**. [**Pls delete if inappropriate]>>*

「屬會代表 2」之通訊地址(如與會址不同) Correspondence Address of "2nd Representative" (if different from Address of Organization) :

_____ 電郵 Email : _____ *<<請以 **** 郵寄 / 電郵** 方式通訊。[**請刪除不適用者]>>*

*<<Please communicate ****BY POST / BY EMAIL**. [**Pls delete if inappropriate]>>*

本會明白，以上所收集的資料僅供中國香港拯溺總會(HKCLSS)之會務用途。除經本會或本會屬會代表同意外，有關資料不得向任何第三方披露。

We understand that the information collected will be used solely for the purpose related to the affairs of the Hong Kong China Life Saving Society (HKCLSS). Unless authorized by our organization or our Representatives, such information shall not be disclosed to any third parties.

_____ _____

(屬會代表 1 簽署 Signature of 1st Representative) (屬會代表 2 簽署 Signature of 2nd Representative)

_____ _____

(主席/負責人簽署 Signature of Chairman / Person in charge) (屬會印鑑 Chop of the Organization)

收據編號：

For Official Use Only:

Application received on : _____ By : _____ Cheque No. : _____ Bank : _____

* New Application approved / not approved by the Executive Committee on : _____

* Promotion to Full Membership approved / not approved by the Executive Committee on : _____

Signature of Head of Membership Board : _____

Class of membership : Full / Provisional Group Code : _____

中 國 香 港 拯 溺 總 會
HONG KONG CHINA LIFE SAVING SOCIETY

新入會須知

Notes to New Affiliation

1. 申請為屬會會員必須為香港特別行政區法例下註冊之合法團體，或香港特別行政區轄下政府部門之機構(如教育局轄下之學校或政府機構)。An affiliated unit member must be registered as a legal entity under the law of Hong Kong SAR, or be a unit of a school or any organization under various Departments of the Hong Kong SAR Government (e.g. Schools registered under Education Bureau or Government Departments).

2. 入會或續會申請須經由中國香港拯溺總會轄下的會籍委員會審查。會籍委員會將按個別入會申請或晉升會籍方面，提交意見予執行委員會作最後審批。執行委員會有絕對及完全的權力去接納、更新或拒絕機構/屬會之入會或續會申請。新加入的屬會必先成為為期不少於十二個月的臨時會員。成為臨時會員十二個月後，屬會可申請晉升成為正式會員，並提交「晉升為正式會員申請表」(M04)予會籍委員會，以評估該會在成為臨時會員期間，對拯溺活動上的參與以及各方面之操守及表現。會籍委員會審視後，將提交意見予執行委員會作最後審批。執行委員會有絕對的酌情權去接納或拒絕該晉升申請。臨時會員及正式會員將享有同樣權利及福利，唯臨時會員不會擁有會員大會中的投票權。New applications or renewal of membership shall be vetted by the Membership Board of the Hong Kong China Life Saving Society. It will then make recommendation to the Executive Committee which shall have full and absolute discretion to admit, renew or reject any application for affiliation. A new affiliated organization must first become a Provisional Member for at least twelve months. After that period, it may apply to become an Affiliated unit member by submitting the "Application for Promotion to Affiliated unit member" (Form M04) to the Membership Board, which will assess the organization's participation in lifesaving activities and its conduct and performance during the provisional membership period. The Membership Board will submit recommendation to the Executive Committee which has full and absolute discretion to approve or decline the provisional member to become an Affiliated unit. Provisional members shall enjoy full privileges and benefits as a full member of the Society except that they do not have voting rights at the Society's general meetings.

3. 屬會每年會費為港幣$250.00。Affiliation fee is HK$250.00 per annum.

4. 屬會會籍為每年四月一日至翌年的三月三十一日。Annual affiliation period commences on 1st April each year and ends on 31st March of the ensuing year.

5. 入會申請須填妥「新入會申請表」(M02)，連同劃線支票港幣$250.00 (抬頭「中國香港拯溺總會」)、「新入會申請──授權書」(M03)、會章、有關社團登記/公司註冊證（副本）、訓練計劃、及教練名單等擲交本會辦事處收。如申請未被接納時，所繳費用將會全數退回。The "Application for New Affiliation" form (M02) duly completed should be submitted to the Town Office together with a crossed cheque in the amount of HK$250.00 (made payable to "Hong Kong China Life Saving Society"), "Authorization Form for New Application"(M03), copy of Memorandum and Articles of Association, and copy of Certificate of Registration of a Society / Certificate of Incorporation, Training Plan, and List of Instructors, etc. Affiliation fee will be refunded when membership application is not approved

6. 屬會須提名兩位屬會代表作為與總會之間的聯繫橋樑。屬會代表將代理一切與總會之間的會務，如申報考試、救生服務或參加活動等。正式會員之屬會代表可代表屬會在會員大會中投票。An affiliated unit member shall nominate TWO representatives who shall act as liaison officers between the Hong Kong China Life Saving Society and its organization, such as application for lifesaving examination, coordination in lifesaving services, competition arrangements, etc. As far as an affiliated unit member is concerned, the two representatives are eligible to represent their organization to vote at General Meetings.

7. 屬會若需更改該會之屬會代表或有關負責人之資料，請填妥「更改屬會會籍資料申請表」(表格M05)，擲交本會辦事處。An affiliated unit member must notify the Hong Kong China Life Saving Society for any change of particulars of its representative(s) or office bearer(s) submitting the form "Change of Information on Affiliated Club Members" (Form M05).

8. 屬會註冊為連續性，並須在每年會期內繳交會費。未完成續會手續的屬會將暫時失去所有權利及福利。若連續兩年在會籍到期前仍未辦理續會手續，及支付該兩年的會費，其屬會會籍將被自動取消。會籍被取消後可重新辦理入會手續。Affiliated unit members must be renewed annually and pay the annual affiliation fee within the subscription period. Affiliated unit members that have not completed renewal procedures will temporarily lose all privileges and benefits. If an Affiliated unit member fails to complete renewal procedures and pay membership fees for two consecutive years before the membership expires, its membership will cease automatically. After such cessation, it may reapply for membership.

中國香港拯溺總會
香港軒尼詩道 258 號
德士古大廈 21 樓
電話：+852 2511 8363
傳真：+852 2507 5239
電郵：info@hkclss.org.hk
網址：www.hkclss.org.hk

Hong Kong China Life Saving Society
21 Floor, Caltex House, 258 Hennessy Road,
Wanchai, Hong Kong.
Tel: +852 2511 8363
Fax: +852 2507 5239
Email: info@hkclss.org.hk
Website: www.hkclss.org.hk